



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administravimo departamentas
2021 11 30

Vyriausybės posėdžių
organizavimo skyrius
Vyriausioji specialistė
V. Butkevičienė

Austrijos Respublikos
Federalinė Europos ir tarptautinių reikalų ministerija

Nr. 2021-0.807.501

Verbalinė nota

Austrijos Respublikos Federalinė Europos ir tarptautinių reikalų ministerija reiškia savo pagarbą Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai ir, atsižvelgdama į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo 2018 m. kovo 6 d. sprendimą byloje C-284/16 Slovakijos Respublika prieš Achmea BV, turi garbės pasiūlyti sudaryti

„Austrijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos susitarimą dėl Austrijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos sutarties dėl investicijų skatinimo ir apsaugos nutraukimo (toliau – Nutraukimo susitarimas)

1. Austrijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos sutartis dėl investicijų skatinimo ir apsaugos, sudaryta Vienoje 1996 m. birželio 28 d. (toliau – Sutartis dėl investicijų apsaugos), yra nutraukiama vadovaujantis šio Nutraukimo susitarimo nuostatomis.

2. Patikslinama, kad Nutraukimo susitarimo Šalys susitaria, kad Sutarties dėl investicijų apsaugos 14 straipsnio 3 dalis, kuria pratęsiama investicijų, atliktų iki nutraukimo datos, apsauga, taip pat nutraukiama ir neturi jokio teisinio poveikio nuo šio Nutraukimo susitarimo įsigaliojimo.“

Austrijos Respublikos Federalinė Europos ir tarptautinių reikalų ministerija siūlo, kad tuo atveju, jei Lietuvos Respublika sutinka su aukščiau minėtu pasiūlymu, ši nota kartu su Lietuvos Respublikos atsakomąja nota sudaro Nutraukimo susitarimą, kurio tekstas yra autentiškas tik anglų kalba.

Nutraukimo susitarimas įsigalioja pirmo mėnesio, einančio po paskutinio Šalių pranešimo apie šiam Nutraukimo susitarimui įsigaliojti būtinų atitinkamų vidaus reikalavimų įvykdymą gavimo dienos, pirmą dieną.

Austrijos Respublikos Federalinė Europos ir tarptautinių reikalų ministerija naudojami proga dar kartą išreikšti savo aukščiausią pagarbą Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai.

2021 m. lapkričio 18 d., Viena

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai
Vilnius